

서울특별시 도서관 및 독서문화 진흥조례 일부개정조례안 심 사 보 고 서

의안 번호	85
----------	----

2014년 9월 30일
문화체육관광위원회

1. 심사경과

- 가. 발의일자 및 발의자 : 2014년 9월 5일, 김현아 의원·김창원 의원
- 나. 회부일자 : 2014년 9월 5일
- 다. 상정일자 : 제256회 서울특별시의회 임시회 제1차 문화체육관광위원회
(2014년 9월 25일 상정·수정가결)

2. 제안설명의 요지(김창원의원)

가. 제안이유

- 도서관의 외국어 서비스 강화를 통하여 경제적 소득격차 및 지역별 교육인프라 불균형으로 인하여 발생하는 외국어 교육격차를 해소하고 인재양성에 있어 균등한 기회부여 및 지역 간 균형발전을 도모할 필요가 있어 관련 규정을 개정하려는 것임.

나. 주요골자

- 서울특별시 도서관발전종합계획에 도서관의 외국어 서비스 강화에 관한 사항을 포함함(제5조제1항제3호 신설).

3. 전문위원 검토보고 요지(수석전문위원 김남중)

(총괄)

- 동 개정조례안은 도서관의 외국어 서비스 강화를 통하여 인재양성과 지역간 균형발전을 위하여 서울특별시 도서관발전종합계획 수립시 포함할 내용으로 “도서관의 외국어 서비스 강화에 관한 사항”을 신설하려는 것임.

현행조례	개정안
<p>제5조(시 종합계획 및 도서관발전 시행계획의 수립)</p> <p>① 시장은 법 제14조의 도서관발전종합계획에 기초하여 다음 각 호의 사항을 포함한 서울특별시 도서관발전종합계획(이하 "시 종합계획"이라 한다)을 수립하여야 한다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 도서관 정책 목표 2. 도서관 운영 현황 <p style="text-align: right;"><u><신설></u></p> <p>3. 도서관 발전 방향과 추진 방법</p> <p>4. 그 밖에 도서관 정책에 관하여 필요한 사항</p> <p>② 시장은 법 제15조에 따라 다음 각 호의 사항을 포함한 도서관발전 연도별 시행계획(이하 "도서관발전 시행계획"이라 한다)을 매년 12월말까지 수립하여 추진하여야 한다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 해당 연도의 사업추진방향 2. 주요 사업별 추진방향 3. 주요 사업별 세부운영계획 4. 그 밖에 사업추진에 관하여 필요한 사항 	<p>제5조(시 종합계획 및 도서관발전 시행계획의 수립)</p> <p>① 시장은 법 제14조의 도서관발전종합계획에 기초하여 다음 각 호의 사항을 포함한 서울특별시 도서관발전종합계획(이하 "시 종합계획"이라 한다)을 수립하여야 한다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 도서관 정책 목표 2. 도서관 운영 현황 <p>3. 도서관의 외국어 서비스 강화에 관한 사항</p> <p>4. 도서관 발전 방향과 추진 방법</p> <p>5. 그 밖에 도서관 정책에 관하여 필요한 사항</p> <p>② 시장은 법 제15조에 따라 다음 각 호의 사항을 포함한 도서관발전 연도별 시행계획(이하 "도서관발전 시행계획"이라 한다)을 매년 12월말까지 수립하여 추진하여야 한다.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 해당 연도의 사업추진방향 2. 주요 사업별 추진방향 3. 주요 사업별 세부운영계획 4. 그 밖에 사업추진에 관하여 필요한 사항

(세부사항)

- 도서관의 외국어 서비스는 외국어 서적 구입, 외국어 도서 읽어주기 프로그램 운영 등을 예로 들 수 있으며, 서울시가 글로벌한 국제도시가 되기 위해서는 외국어 서적을 통한 정보취득 및 학습이 필요하며 서울에 살고 있는 외국인 및 귀화외국인의 자국어 도서에 대한 필요성도 증가할 것으로 예상되므로 이러한 서비스 제공은 필요할 것임. 또한 발의위원의 제안이유에서와 같이 도서관의 외국어 서비스 강화를 통하여 글로벌화된 시대에 맞는 인재양성이 이루어질 수 있을 것이며 평생학습공간으로서의 공공도서관의 역할로 인하여 지역격차 완화에도 기여할 수 있을 것임.
- 시에서는 2012년 6월에 수립한 도서관발전종합계획에서 소외계층 독서활동 지원의 세부내용으로 다문화가정 1:1 멘토링, 영어그림책 문화프로그램 운영, 다문화자료실 및 다문화 프로그램의 운영을 기술하고 있으며, 각 구별 독서프로그램 추진현황에도 강북구, 금천구, 은평구에서 진행하고 있는 영어독서 프로그램과 서대문구, 노원구, 동작구, 성동구, 은평구, 중구, 성북구에서 추진하고 있는 다문화가정의 독서활동 지원 서비스가 기술되어 있음. 또한 2014년 3월에 수립된 도서관종합발전계획에 따른 시행계획에도 외국인 주민 및 다문화가족을 위한 도서관서비스확대사업(참고자료 1)을 포함하고 있음.
- 신설되는 조문 “도서관의 외국어 서비스 강화에 관한 사항”은 표현이 너무 광범위하여 그 의미가 다소 모호하므로 도서관 본연의 업무와 연관하여 구체화시켜 “도서관의 외국어자료 서비스 강화에 관한 사항”으로 수정할 필요성이 있음.

- 참고로 서울도서관은 342.25m² 장서 10,164권 규모로 세계자료실을 운영하고 있으며, 어린이 외국어도서의 경우에는 세계자료실과 분리되어 1층의 일반자료실에 국내 어린이 도서 약1만3천권의 단지 0.4%인 342권만이 배치되어 있음(참고자료 2). 세계자료실의 경우 다문화와 관련된 프로그램은 현재 운영되지 않고 있으며 일반자료실의 경우에도 어린이 방문이 주로 주말에 가족과 함께 하는 나들이 형식으로 이루어져 있고 어린이자료실이 별도로 설치되어 있지 않아서 어린이 외국어교육과 관련된 프로그램을 운영되지 않고 있음.
- 서울도서관과 별도로 독립된 다문화자료실을 운영하고 있는 곳으로 구립 2개관(조원도서관, 성북정보도서관)과 서울시교육청 산하 4개관(고척도서관, 어린이도서관, 정독도서관, 종로도서관)이 있으며, 혼합형 다문화자료 코너를 운영하고 있는 도서관이 21개관(자치구 소속 18개관, 교육청 소속 3개관)이 있음(참고자료 1).
- 어린이영어전문도서관은 공공도서관 3개관(강서영어도서관, 용두어린이영어도서관, 송파어린이영어작은도서관)이 있으며 그 밖에 청파어린이영어도서관, 용암어린이영어도서관, 꿈나래어린이영어도서관, 양천어린이영어도서관, 은평어린이영어도서관 등 15개의 영어도서관이 운영되고 있으나(참고자료 3) 이들 어린이영어도서관들은 구에서 도서관을 담당하는 부서(문화체육과)에서 관리하고 있지 않고 교육을 담당하는 부서(교육지원과, 교육복지과, 교육청소년과)에서 관리하고 있음.

**【참고자료 1】 도서관발전종합계획(2014년도 시행계획) 중
다문화관련 도서관서비스 강화에 대한 내용**

2.1.3	외국인 주민 및 다문화가족을 위한 도서관서비스 확대
①	- 다문화자료실 다양화 및 다문화콘텐츠 지속적 개발·보급 -

I. 사업계획

1. 사업개요

(1) 사업목적

- 외국인 및 다문화가족의 지식정보격차 해소를 위한 정보서비스 제공

(2) 사업내용

- 다문화가족을 위한 자료실 운영

- 다문화가족 이용자를 위한 별도의 자료실 및 코너 운영

- 운영기관 : 27개 관

- 독립형 다문화자료실 : 6개관 (조원, 성북정보도서관 - 서울시)(고척도서관, 어린이도서관, 정독도서관, 종로도서관 - 서울시교육청)

- 혼합형 다문화 자료 코너 : 21개관 (곰달래도서관 등)

- 외국인 및 다문화가족을 위한 외국어자료 제공

- 외국어 자료 확대 비치 및 외국인을 위한 한글교실 운영

(3) 사업 기대효과

- 다문화에 대한 열린사고 확산 및 다문화가족을 위한 다양한 정보제공을 통해 서비스 만족도 향상

2. 2014년도 추진계획

(1) 2014년도 사업목표

- 다문화가족을 포용하는 서비스 제공을 통한 도서관의 사회통합 기여

【 성과지표 】

성과지표 (2014~2018)	성과목표 (2014~2018)	실적 및 목표치							
		'11	'12	'13	'14	'15	'16	'17	'18
다문화자료실 설치·운영 건수	25		혼합	21	4	4	4	4	4
			독립		1	1	1	1	1
			분관	-	-	-	-	-	-
다문화자료 확충수	85,060			22,372	17,012	17,012	17,012	17,012	17,012

(2) 2014년도 주요 추진내용

○ 다문화가족 및 외국인을 위한 자료 수집

- '14. 1. 운영기관 자체 계획 수립
- 연중 : 다문화가족 및 외국인을 위한 도서 및 간행물, 비도서자료 수집
- 성북다문화도서관, 고척도서관 : 다문화인을 위한 자료 수집

3. 투자실적 및 계획

(1) 총 사업기간 : 계속

(2) 총 사업비 : 1,145백만원(국비 134백만원, 지방비 1,011백만원)

(3) 2014년도 투자계획

○ 204백만원(국비 : 22백만원, 지방비 : 182백만원)

II. 투자계획(총괄)

(단위 : 백만원)

구 분	2014년						2015년					
	국 고			지방비	민간	계	국 고			지방비	민간	계
	예산	기금	소계				예산	기금	소계			
다문화자료실 설치	22		22	14		36	22		22	14		36
다문화자료 확충				168		168				168		168
계	22		22	182		204	22		22	182		204

구 분	2016년						2017년					
	국 고			지방비	민간	계	국 고			지방비	민간	계
	예산	기금	소계				예산	기금	소계			
다문화자료실 설치	30		30	22		52	30		30	22		52
다문화자료 확충				181		181				200		200
계	30		30	203		233	30		30	222		252

구 분	2018년						계					
	국 고			지방비	민간	계	국 고			지방비	민간	계
	예산	기금	소계				예산	기금	소계			
다문화자료실 설치	30		30	22		52	134		134	94		228
다문화자료 확충				200		200				917		917
계	30		30	222		252	134		134	1,011		1,145

2.1.3 ②	외국인 주민 및 다문화가족을 위한 도서관서비스 확대 - 도서관 다문화서비스 확대·운영 및 활성화 -
----------------	--

I. 사업계획

1. 사업개요

(1) 사업목적

- 도서관의 다문화 프로그램 참여를 통한 한국문화 이해 증진 및 사회적응 지원

(2) 사업내용

- 다문화가족을 위한 프로그램 운영
 - 다문화가족을 대상으로 하는 문화프로그램 및 다문화 이해 프로그램 운영 : 서울시 공공도서관 28개관, 서울시교육청 도서관 21개관
 - 다문화인을 위한 한글교실 운영

(3) 사업 기대효과

- 도서관 이용과 프로그램 참여를 통한 다문화가족 구성원의 사회적응력 향상 및 한국사회 소속감 고양

2. 2014년도 추진계획

(1) 2014년도 사업목표

- 다문화 프로그램 참여를 통한 서로의 문화에 대한 이해증진 및 사회적응에 기여

【 성과지표 】

성과지표 (2014~2018)	성과목표 (2014~2018)	실적 및 목표치							
		'11	'12	'13	'14	'15	'16	'17	'18
다문화관련 프로그램 운영 개설강좌수	1,176			298	235	235	235	235	236
다문화관련 프로그램 운영 참여자수	83,783			27,139	16,756	16,756	16,756	16,756	16,759

(2) 2014년도 주요 추진내용

○ 다문화가족 및 외국인을 위한 프로그램 운영

- '14. 1. 운영기관 자체 계획 수립 (다문화 프로그램 운영 계획)
- 연중 : 다문화가족 및 외국인을 위한 프로그램 운영

3. 투자실적 및 계획

(1) 총 사업기간 : 계속

(2) 총 사업비 : 856백만원(국비 297백만원, 지방비 559백만원)

(3) 2014년도 투자계획

○ 160백만원(국비 : 61백만원, 지방비 : 99백만원)

II. 투자계획(총괄)

(단위 : 백만원)

구 분	2014년						2015년					
	국 고			지방비	민간	계	국 고			지방비	민간	계
	예산	기금	소계				예산	기금	소계			
다문화관련 프로그램 운영	55	6	61	99		160	60		60	100		160
계	55	6	61	99		160	60		60	100		160

구 분	2016년						2017년					
	국 고			지방비	민간	계	국 고			지방비	민간	계
	예산	기금	소계				예산	기금	소계			
다문화관련 프로그램 운영	60		60	100		160	61		61	130		191
계	60		60	100		160	61		61	130		191

구 분	2018년						계					
	국 고			지방비	민간	계	국 고			지방비	민간	계
	예산	기금	소계				예산	기금	소계			
다문화관련 프로그램 운영	61		61	130		191	297	6	303	559		862
계	61		61	130		191	297	6	303	559		862

【참고자료 2】 서울도서관 세계자료실 현황 및 어린이 외국어도서현황

<세계자료실 현황>

개요

- 위 치 : 서울도서관 4층
- 공 간 : 우측 342.25m²
- 구 성 : 일반서가, 벽면서가, 열람테이블, 검색대 등

이용에 관한 사항

- 이 용 자 : 도서관을 방문하는 모든 이용자 (미취학 아동은 보호자 동반)
- 이용시간 : 9:00 ~ 18:00 (단, 휴관일 제외)

세계자료실 자료 현황 (2014.03 기준)

● 장서 현황

	구입도서	기증도서	
		대사관 기증	한국문학번역원 기증
총 (권)	6,978	2,332	854
총 10,164권			

● 구입도서 언어별 현황

연번	언어	수량(권)	연번	언어	수량(권)
1	영어	4,650	9	필리핀어	79
2	일본어	725	10	몽골어	146
3	중국어	332	11	대만어	154
4	프랑스어	82	12	캄보디아어	136
5	독일어	48	13	베트남어	259
6	스페인어	13	14	인도네시아어	130
7	우즈베키스탄어	117	15	기타언어	7
8	러시아어	100	16	총계	6,978

● **대사관기증도서 현황**

대사관	수량	대사관	수량	대사관	수량	대사관	수량	대사관	수량
Angola	8	Czech	23	Iran	1	Nepal	5	Spain	12
Arab Emirates	6	Dominican Republic	2	Iraq	57	Netherlands	28	Sudan	8
Austria	29	Egypt	58	Ireland	14	Oman	12	Sweden	19
Azerbaijan	13	ElSalvador	2	Israel	16	Panama	1	Thailand	4
Belarus	7	Finland	18	Italy	22	Poland	9	Turkey	22
Belgium	6	France	543	Jordan	3	Russia	38	Ukraine	8
Brunei	11	Georgia	20	Kazakhstan	31	Serbia	7	UnitedStates	75
Canada	7	Germany	65	Kenya	2	Singapore	20	Uruguay	2
China	830	Hungary	9	Mexico	42	Slovakia	12	Vietnam	35
CostaRica	9	India	110	Myanmar	41	SouthAfrica	10	총계	2,332

● **연속간행물 현황**

	신문	잡지							
		구입				기증			
총 (종)	11	영어	일어	중국어	기타	영어	일어	중국어	기타
		19	11	8	2	13	1	2	7
		총 40종				총 23종			

* 신문 : 미국, 일본, 프랑스, 베트남 등 9개국 (7개 언어)

<서울도서관 어린이 외국어 도서 현황> 1층 일반자료실에 위치

전체 어린이 도서	외국어 도서	비율	비고
13,552권	342권	0.4 %	다문화 자료 포함

(2014.09.16.현재)

【참고자료 3】 서울시 소재 영어도서관 현황

연번	자치구	담당과	도서관명	공립/ 사립	위탁인 경우 위탁기관명	관리구분
1	강서구	교육지원과	강서영어도서관	공립	학교법인세민	공공도서관으로 관리
2	동대문구	문화체육과	용두어린이영어도서관	공립	동대문구청	공공도서관으로 관리
3	송파구	교육협력과	송파어린이영어작은도서관	공립	(사)영어도서관문화운동	공공도서관으로 관리
4	마포구	교육청소년과	꿈나래어린이영어도서관	공립	다르앤코	영어도서관으로 관리
5	마포구	교육청소년과	마포어린이영어도서관	공립	서강대학교	영어도서관으로 관리
6	양천구	교육지원과	양천어린이영어도서관	공립	SI평생교육원	영어도서관으로 관리
7	용산구	교육지원과	용암어린이영어도서관	공립	(주)SI평생교육원	영어도서관으로 관리
8	용산구	교육지원과	청파어린이영어도서관	공립	(주)다르앤코	영어도서관으로 관리
9	은평구	교육복지과	은평어린이영어도서관	공립	명지학원 명지대학교	영어도서관으로 관리
10	마포구	교육청소년과	북트립어린이영어도서관	사립		작은도서관으로 관리
11	종로구	교육지원과	통인어린이작은도서관	공립	(주)다르앤코	작은도서관으로 관리
12	강북구	문화체육과	cms영어 작은 도서관	사립		작은도서관으로 관리
13	구로구	교육지원과	풍성한 어린이 영어작은 도서관	사립		작은도서관으로 관리
14	서대문구	교육지원과	명지어린이영어도서관	사립		작은도서관으로 관리
15	종로구	교육지원과	불교영어도서관	사립		작은도서관으로 관리

4. 질의 및 답변요지 : 「없음」

5. 토론요지 : 「없음」

6. 소위원회의 심사보고 요지 : 「구성하지 않았음」

7. 심사결과 : 수정안 가결 (출석위원 전원 찬성)

8. 수정안의 요지 :

안 제5조제1항제3호 “도서관의 외국어 서비스 강화에 관한 사항”을
“도서관의 외국어자료 서비스 강화에 관한 사항”으로 수정함.

9. 소수의견의 요지 : 「없음」

10. 기타 필요한 사항 : 「없음」

서울특별시 도서관 및 독서문화 진흥조례 일부개정조례안에 대한 수정안

의안 번호	관련 85
----------	-------

제안연월일 : 2014년 9월 25일
제안자 : 문화체육관광위원장

1. 수정이유

안 제5조제1항제3호 “도서관의 외국어 서비스 강화에 관한 사항”을 “도서관의 외국어자료 서비스 강화에 관한 사항”으로 하여 조문의 의미를 구체화함.

2. 주요골자

안 제5조제1항제3호 “도서관의 외국어 서비스 강화에 관한 사항”을 “도서관의 외국어자료 서비스 강화에 관한 사항”으로 수정함.

3. 참고사항 : 없음.

서울특별시 도서관 및 독서문화 진흥조례 일부개정조례안에 대한 수정안

서울특별시 도서관 및 독서문화 진흥조례 일부개정조례안을 다음과 같이 수정한다.

안 제5조제1항제3호를 다음과 같이 한다.

3. 도서관의 외국어자료 서비스 강화에 관한 사항

부 칙

이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

수정 조문 대비표

현행	개정안	수정안
<p>제5조(시 종합계획 및 도서관발전 시행계획의 수립) ① (생략)</p> <p>1. 도서관 정책 목표 2. 도서관 운영 현황</p> <p style="text-align: right;"><u><신설></u></p> <p>3. 도서관 발전 방향과 추진 방법 4. 그 밖에 도서관 정책에 관하여 필요한 사항</p>	<p>제5조(시 종합계획 및 도서관발전 시행계획의 수립) ① (현행과 같음)</p> <p>1. (현행과 같음) 2. (현행과 같음) 3. 도서관의 외국어 서비스 강화에 관한 사항 4. 도서관 발전 방향과 추진 방법 5. 그 밖에 도서관 정책에 관하여 필요한 사항</p>	<p>제5조(시 종합계획 및 도서관발전 시행계획의 수립) ① (현행과 같음)</p> <p>1. (현행과 같음) 2. (현행과 같음) 3. 도서관의 외국어자료 서비스 강화에 관한 사항 4. (개정안과 같음) 5. (개정안과 같음)</p>

서울특별시조례 제 호

서울특별시 도서관 및 독서문화 진흥조례 일부개정조례안

서울특별시 도서관 및 독서문화 진흥조례 일부를 다음과 같이 개정한다.

제5조제1항제3호와 제4호를 각각 제4호와 제5호로 한다.

제5조제1항제3호를 다음과 같이 신설한다.

3. 도서관의 외국어자료 서비스 강화에 관한 사항

부 칙

이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

신 · 구조문 대비표

현 행	개 정 안
<p>제5조(시 종합계획 및 도서관발전 시행계획의 수립) ① (생략)</p> <p>1. 도서관 정책 목표</p> <p>2. 도서관 운영 현황</p> <p style="text-align: right;"><신설></p> <p>3. 도서관 발전 방향과 추진 방법</p> <p>4. 그 밖에 도서관 정책에 관하여 필요한 사항</p>	<p>제5조(시 종합계획 및 도서관발전 시행계획의 수립)</p> <p>① (현행과 같음)</p> <p>1. (현행과 같음)</p> <p>2. (현행과 같음)</p> <p>3. 도서관의 외국어자료 서비스 강화에 관한 사항</p> <p>4. (현행 제3호와 같음)</p> <p>5. (현행 제4호와 같음)</p>